

浙江文叢

# 留青日札

〔下冊〕

浙江出版聯合集團  
浙江古籍出版社



浙江文叢

# 留青日札

〔下冊〕

〔明〕田藝蘅撰 朱碧蓮點校

浙江出版聯合集團  
浙江古籍出版社

## 圖書在版編目(CIP)數據

留青日札 / (明)田藝蘅著;朱碧蓮點校. —杭州:  
浙江古籍出版社, 2012.9  
(浙江文叢)  
ISBN 978-7-80715-938-4

I. ①留… II. ①田… ②朱… III. ①筆記—中國  
明代—選集 IV. ①Z429.48

中國版本圖書館 CIP 數據核字(2012)第 214339 號

## 留青日札

(明)田藝蘅 著 朱碧蓮 點校

出版發行 浙江古籍出版社

(杭州市體育場路 347 號 郵編:310006)

網 址 [www.zjguji.com](http://www.zjguji.com)

責任編輯 路 偉

封面設計 劉 欣

責任校對 余 宏

照 排 浙江時代出版服務有限公司

印 刷 浙江新華數碼印務有限公司

開 本 710mm×1000mm 1/16

印 張 42.25

字 數 430 千

版 次 2012 年 9 月第 1 版

印 次 2012 年 9 月第 1 次印刷

書 號 ISBN 978-7-80715-938-4

定 價 210.00 圓(精裝)

如發現印裝質量問題,影響閱讀,請與市場營銷部聯繫調換。

## 留青日札卷之二十

### 柳枝

章臺柳，以李將姬柳氏得名，韓員外翹所謂『縱使長條似舊垂，也應攀折他人手』者也。陽臺柳，亦以蜀妓柳氏得名，□御史□所謂『從今喚作陽臺柳，舞盡春風萬萬條』者也。韓退之侍兒名柳枝，所謂『別來楊柳街頭樹，擺亂春風只欲飛』者也。白樂天侍兒亦名柳枝，所謂『兩枝楊柳小樓中，嫋嫋多年伴醉翁』者也。李義山屬情洛中婦，亦名柳枝，所謂『畫屏繡步障，物物自成雙』者也。楊廉夫侍兒亦名柳枝，所謂『竹枝柳枝桃花花，吹彈歌舞弄琵琶。可憐一箇楊夫子，化作江南散樂家。』楊基亦寄之詩云：『長笛參差吹海鳳，小瑤楊柳舞妖魔。』而聶大年《讀廉夫集》云：『白髮草玄楊子宅，紅粧檀板謝家湖。』蓋指此也。

### 夷光 修明

越以西施、鄭旦獻吳，皆天下絕色。世言姓施，而家有東西之居，故曰西施，是亡其名也。後吳易其名曰夷光、修明。越既入吳，二女方止苑樹下，越兵望之，以爲神女，不敢犯。《墨子》

曰：『西施之沈，其美也。』是當溺死，而傳記皆云：『范蠡載之而逃入于五湖。』世言范子所載止西施也，而楊廉夫之詠范蠡事，則又云：『西施鄭旦坐兩頭。』是當二女裸而汎矣。《孟子》止稱西子，不言施。

### 宵明 燭光

黃帝姬姓，亦云姚姓。堯、舜皆出于黃帝，堯改伊祈姓，舜改姚姓。黃帝生少皞——蟜極——堯，爲陶唐氏。黃帝生昌意——顓頊——窮蟬——敬康——句芒——蟠牛——瞽瞍——舜，爲有虞氏。是舜乃堯之五代孫也，不應爲翁壻。舜既娶堯二女俱爲妃，長娥皇，無子；次女英，生商均。《世紀》又云舜有庶子八人，皆不肖。又立妃癸比，生二女，名曰宵明、曰燭光。

### 楊玉環

《楊貴妃傳》曰：隋梁郡通守汪四世孫，徙蒲州之永樂。《外傳》曰：弘農華陰人，後徙居蒲州永樂之獨頭村。父玄琰，蜀州司戶。妃生于蜀，誤墜池中，後人呼爲落妃池。池在導江縣前。早孤，養于叔父士曹玄璈家。今《廣西通志》則曰：妃乃容州普寧縣雲陵里人。父維，母葉氏，生妃，有異質。都部署楊康求爲女。時楊玄琰爲長史，又從康求爲女，攜至京，進入壽王瑁宮。城西至今有楊妃井。二說迥異。妃小字玉環，又名玉妃，又名阿蠻，開元四年生，二十

二年十一月歸壽邸，年一十九歲。又六年，爲二十八年，十月，玄宗取于壽邸，度爲女道士，號太真，住內太真宮，年二十五歲矣。天寶四載七月，冊韋氏配壽邸，冊太真爲貴妃。五載七月，因忤旨，送還第。九載二月，又送還第。凡十三年，爲十五載，賜死馬嵬驛，年三十八歲。豐碩善媚，卒傾家國云。

### 復見兩木蘭

韓氏，保寧民家女也。明玉珍亂蜀，女恐爲所掠，乃易男子飾，託名從軍。調征雲南，往返七年，人無知者，雖同伍亦莫覺也。後遇其叔，一見驚異，乃明是女。攜歸四川，當時皆呼之曰貞女。黃善聰，應天淮清橋民家女，年十二失母。其姊已適人，獨父業販線香，憐善聰孤幼，無所寄養，乃令爲男子裝飾，攜之旅遊廬、鳳間者數年，父亦死。善聰即詭姓名曰張勝，仍習其業自活。同輩有李英者，亦販香自金陵來，不知其女也。約爲火伴，同寢食者踰年。恒稱有疾，不解衣襪，夜乃溲溺。弘治辛亥正月，與英皆返南京，已年二十矣。巾帽往見其姊，仍以姊稱之。姊言：『我初無弟，安得來此？』善聰乃笑曰：『弟即善聰也。』泣語其故。姊大怒，且詈之曰：『男女亂羣，玷辱我家甚矣！汝雖自明，誰則信之？』因逐不納。善聰不勝憤懣，泣且誓曰：『妹此身苟汙，有死而已。須令明白，以表寸心。』其鄰即穩婆居，姊聊呼驗之，乃果處子。始相持慟哭，手爲易男子裝。越日，英來候，再約同往，則善聰出見，忽爲女子矣。英大驚，駭

問，知其故，怏怏而歸，如有所失，蓋恨其往事之愚也。乃告其母，母亦嗟嘆不已。時英猶未室，母賢之，即爲之求婚。善聰不從，曰：『妾竟歸英，保人無疑乎？』交親鄰里來勸，則涕泗橫流，所執益堅，衆口喧傳，以爲奇事。廠衛聞之，乃助其聘禮，判爲夫婦。嗚呼！觀此二貞女，則雖南齊之東陽婁逞、五代之臨邛黃崇嘏，又何以加之？可謂我朝兩木蘭矣。婁逞者，女名，變服爲丈夫，仕至揚州從事。黃崇嘏，見《詩女史》，有《女狀元春桃記》。

### 張好好

張好好，年十三，杜牧以善歌置樂籍中。所云『婷婷嫋嫋十三餘，荳蔻梢頭二月初』者是也。又，張好好以歌爲著作沈述師以雙鬟納之。

### 阿杜

阿杜，齊周盤龍愛妾。盤龍大破魏軍，高帝送金釵二十枚與杜氏，手勅曰：『餉周公阿杜。』今人稱妾曰『阿大』，音如杜。阿者，吳人以爲語助詞，亦啟口聲。而漢之婦人乃有名阿者，如周郁妻名曰趙阿。古陽阿作平聲。

## 紅霞帔

紅霞帔者，宋宮人品名。紹興間，如張頑兒、鄭廿八、侯九娘、馮十一娘、張真奴、劉翠奴、劉十娘、鮑憚兒、王八兒，又有紫霞帔王受奴之類。今西湖褒親崇壽寺，乃紅霞帔劉貴妃香火院，故俗稱劉寺，不知翠奴、十娘果何人也？弁陽翁詩『翟羽鸞綃事已空，奉華遺寺對高松』是也。奉華，劉妃閣名，予家田尚稱劉寺香火田。

## 兩金屋

漢武帝阿嬌，金屋貯之。唐飛燕、輕鳳，金屋藏之。漢成帝后趙氏，名飛燕。

## 俞尼子 金蓮

潘妃本姓俞，名尼子，王敬則伎也。或云宋文帝有潘妃，在位三十年，於是改姓曰潘，其父寶慶亦從改焉。金蓮，人但知爲潘妃事，而不知官娘亦有之，高低步舞固不同也。齊東昏侯爲潘妃鑿金爲蓮花以貼地，令妃行其上，曰『此步步生蓮花』。又，南唐李後主宮嬪官娘，纖麗善舞。後主作金蓮，高六尺，飾以寶物、鈿帶、纓絡，蓮中作品色瑞蓮。令官娘以帛繞脚，令纖小屈上作新月狀，素韞舞雲中，回旋有凌雲之態。唐鎬詩『蓮中花更好，雲裏月長新』是也。貼



地，想低而可行；六尺，想高而可舞。

### 官娘新月脚

婦人扎脚、纏足，古未嘗有，俗傳起于西施，然莫可考也。《洛神賦》『凌波微步』，趙飛燕能爲掌上舞，綠珠步香塵無跡，皆喻其體輕，未始顯言足小也。然稱其步微、掌上、無跡，則纖細亦可想見矣。自南唐李後主令官娘以帛繞脚，令纖小屈上作新月狀，則今之遺風也。紫注：『纏束也，纏，弓弣也。』今之脚小者，香奩褰詠，必曰筍芽，曰半叉；俚語則曰三寸三分，誠雅緻也。若夫昔人所詠弓鞋，則彎轉如弓，乃北方婦人之態。南人笑之曰翻頭脚。亦曰揣船頭，又其下品也，斯不足觀矣。

### 屨烏屐

屨，履中薦也，曰步屨，曰舞屨。吳王宮中有響屨廊，以榱梓板藉地。西子行，則有聲，故名響屨。是婦女通服之。韓偓《屨子詩》：『六寸膚圓光緻緻。』唐尺雖短，謂之六寸膚圓，想亦不纏足也。梁詩『畫屨重高牆』，畫之者當是繪以五彩，高牆者，想是闊頰也。今之高底鞋類，履底曰舄，以皮爲之。舄以木置履下，乾濕不畏，古者祭服用之。屐以木爲之，即今之木屐，古婦女亦著之。李白《浣沙石上女》詩：『一雙金齒屐，兩足白如霜。』今廣東婦女雖晴天白晝亦

穿木屐。余嘗戲給事中李孺微云：『樂府有雙行纏，今南海可謂雙行屐矣。』因作《雙行屐》云：『荔枝醉顏頰，末麗蟠清馥。孔雀隱蘭皋，佳人出茅屋。繡帛謝纏綿，赤脚幸馳逐。白足越羅裙，紅屐奇南木。金齒滑不磨，玉趾纖可掬。西子畫屨聲，東陽素波沐。不雨石琳瑯，無雷車輾轆。烈日響洞房，良宵展郎腹。非乏蓮花承，頗厭笋芽縮。知音美自然，絲竹不如肉。』孺微笑曰：『足可補香奩新詠也。』他日，與李兵部少偕在西湖席上，以『金蓮小』命題索賦。余復戲之曰：『貴地惟有雙行屐耳。』舉以誦之，軒渠不能自己。

### 屐鞞鞋

屐，本作躡。舞屐也，足跟不正納。《莊子》：『原憲華冠縱履。』《史記》：『女子則鼓鳴瑟，跼屐。』注曰：『躡跟爲跼，不着跟爲履，似今鞞鞋。』《釋名》：『鞞，小兒履也；鞋，履也。』《爾雅》曰：『單底曰履，飾足以爲禮也。』三代以皮爲之，朝祭之服也；亦有以葛爲之者。《詩》《糾糾葛履》是也。秦始皇二年，遂以蒲爲之，名曰鞞鞋。二世加以鳳頭，仍用蒲，即今無後跟涼鞋也。晉永嘉元年，用黃草，宮內妃御皆着，始有伏鳩頭履子，即今黃草心鞋也。梁天監中武帝易以絲，名解脫履。至陳、隋間，吳越大行，而樣差多。古有遠遊履。又詩云：『足下絲履五文章，平頭奴子提履箱。』唐大曆進五朵草履子；建中進百合草履子；大和吳越間織高頭草履，如綾縠。又，麻履曰屨，草曰屣。屨乃不帶者，名解脫履。屨，朝服；屣，燕服。《荀子》《紉

屨之士』注：『編麻爲之。』《禮記》注：『紃施縫中，若今時條也。』《周禮》：『屨人掌王及后之服屨。』夫古之婦工，以治內事；今后妃之屨，使臣工造之，可恥甚矣！《唐書》：『東女國鞞鞞屨也。』今鞞鞋，不纏足者曳之。今之纏足者以絲爲鞋，則梁製也。以羊皮銷金箔爲之，則三代之遺意，而極其奢巧也。以蒲草麻葛爲之，則古今之通用也。首以鳳頭、伏鳩、鴛鴦，則昉于秦、晉；繡以雲露、花草，則昉于五朵百合。而其高底鞋，即古之重臺履也。琴面鞋，即笏頭履也。其婦人鞋底，以二色帛前後半節合成，則元時名曰錯到底，不知起于何代？至若飾以金寶、珠玉，則淫風極矣！踐于足者如此，則戴于首者不言可知。

## 女靴

靴，本胡服，趙武靈王所作。《實錄》曰：『胡履也。』初短靴，以黃皮爲之，後漸以長靴。唐馬周殺其鞞，加以靴氈，裴叔通以羊爲之，隱麀加以帶子裝束，蓋婦人皆可服之。并州婦人臨水洗衣，有人換其新靴是也。古人有舞靴，李太白詩：『青黛畫眉紅錦靴。』楊廉夫詩：『繡靴蹴鞠勾驪樣，羅帕垂鬟女直妝。』

## 女鞞

鞞，足衣，今之膝褲。炙轂子曰：『三代謂之角鞞，前後兩隻相成，中心繫帶。至魏文帝吳

妃始以綾羅裁縫爲之。『曹子建《洛神賦》曰：『凌波微步，羅襪生塵。』唐楊貴妃錦拗鞦。杜牧《詠鞦》詩云：『鈿尺裁量減四分，纖纖玉筍裹輕雲。五陵年少欺他醉，笑把花前出畫裙。』韓偓《屨子》詩：『六寸膚圓光緻緻。』夫尺減其四分，當亦六分，是即致堯之六寸也。今婦人有不着鞦者。太白詩：『屐上足如霜，不着鴉頭鞦。』則唐時已然。

## 婦衣

《禮》『婦人之服不殊』，謂衣裳上下同色也。今惟越人服青爲然。我朝定制，婦人止服絹布，不許用綾錦綺繡；其色只用藍、紫、桃花淺色，不許用青、綠、大紅深色。農民之家方得服紬紗。今則婢子衣綺羅，倡婦厭錦繡矣。

## 袜胸

今之袜胸，一名襴裙。隋煬帝詩：『錦袖淮南舞，寶袜楚宮腰。』謝偃詩：『細風吹寶袜，輕露濕紅紗。』盧照鄰詩：『倡家寶袜蛟龍被。』袜，女人脇衣也。崔豹謂之腰綵，引《左傳》『衽服』，『陳靈公衷衽服而戲于朝』，日日近身衣也，即唐訶子之類。寶袜，在外以束裙腰者，視圖畫古美人妝可見。故曰『楚宮腰』，曰『細風吹』者，此也。若貼身之衽，則風不能吹矣。自後而圍向前，故又名合歡襴裙。沈約詩『領上蒲桃繡，腰中合歡綺』是也。其繡帶，亦名帙帶。今

欄裙在內有袖者，曰主腰，領襟之緣尚繡蒲桃花，言其花朵圓如蒲桃也。

### 細簡裙

梁簡文詩：『羅裙宜細簡。』先見廣西婦女衣長裙，後曳地四五尺，行則以兩婢前攜之。簡多而細，名曰馬牙簡，或古之遺製也，與漢文後宮衣不曳地者不同。韻書曰：『襜裙，幅相攝也。』杭婦女闊簡高繫，以輭薄爲尚。北方尚有貼地者，以不纏足，欲裙蓋之也。又杜牧《詠襪》詩：『五陵年少欺他醉，笑把花前出畫裙。』是唐之裙亦足以隱足也。畫裙，今俗盛行。

### 名清

目上爲名，目下爲清。見《爾雅》。又《詩》：『清揚婉兮。』目上曰清，目下曰揚。《釋名》：『清，青也；去濁遠穢，色如青也。』揚本作暉，眉間曰暉，目美也。或作暘。注疏：『揚者，眉上之美名，因名眉目曰揚。』《詩》：『美目揚兮。』又曰：『揚且之皙。』注：『眉上廣也。』《抑若揚兮》。疏云：『揚是顙之別名，以有毛揚起，故名眉爲揚。』揚雄：『揚眉曰揚衡。』諺言『稱眉』，稱即揚也。



## 綠眉

《詩》稱『蛾眉』，而《楚辭》乃云：『蛾眉曼綠。』曹元寵《夜歸曲》：『吳妝秀色攢眉綠。』黛眉，漢給宮人螺子黛。翠眉，梁冀妻改鴛翠眉爲愁眉。魏宮人畫長眉，多作翠眉警鶴鬢。《古鏡銘》云：『當眉寫翠，對臉傅紅。』玄眉，曹子建《七啓》：『玄眉弛兮鉛華落。』即墨眉。今廣東始興縣溪中出石墨，婦女取以畫眉，名畫眉石。黃眉，後周靜帝令宮人黃眉黑粧。庾信詩：『眉心濃黛，直點顰角，輕黃細安。』盧照鄰詩：『纖纖初月上鴉黃。』又云：『鴉黃粉白車中出。』司馬標詩：『梅粉粧成半額黃。』蓋眉黃起于漢宮，而漢賊乃有綠眉、赤眉、朱眉，晉有宋赤眉，北齊有姚黃眉，何也？眉之名，則有開元御愛眉，遠山眉，小山眉，五嶽眉，新月眉，月棱眉，垂珠眉，倒暈眉，分梢眉，涵煙眉即今柳葉眉，八字眉，梢分而斜起。又有眉間俏者，即古之面花，蓋起于上官昭容，飾之以掩黥迹者。或曰壽陽宮主落梅花之事，或曰孫夫人粧獼髓之遺。或貼花，或點朱。今又以翠羽爲珠鳳、梅花、樓臺之狀，小巧精妙，間于眉心，能益妍麗，故曰俏也。眉有天生而細長者，其有粗大者，則以線繖之，或以刀削之，想古有此風。故周庾信《鏡賦》云：『鬢齊故畧，眉平猶剃。』又有廣眉，漢諺：『宮中好廣眉，四方高半額。』又不知眉毛天生，何可移上之半額也？《文選》：『刻畫鬢鬢。』蓋古飾即如此。

眉語 眼語

婦女之眉最善疊人。故从女、从眉曰媚。眉不能語，而太白詩：『眉語兩自笑。』溫庭筠詩：『眉語柳毵毵。』柳渾詩：『窗疎眉語度。』又太白：『閒將手語彈鳴箏。』即以弈爲手談也。《唐書》：『道路目語。』《漢·李陵傳》：『未得私語，即目視陵。』師古曰：『以目相視而感動之。』今俗所謂眼語也，皆奇。

斜紅

美人妝面，既傅粉，復以臙脂調勻掌中，施之兩頰，濃者爲酒暈妝，淺者爲桃花妝。薄薄施朱，以粉罩之，爲飛霞妝。梁簡文詩云：『分妝間淺靨，繞臉傅斜紅。』則斜紅繞臉，即古妝也。

飛雲丹

飛雲丹，即今水銀燒粉也。云是蕭史作與弄玉。今名玉華花粉者最佳。古人傅面用米粉，故字从米。或染之爲紅粉，後乃燒鉛爲粉，云是紂始。又調脂作紅也。

## 月運紅潮

月運紅潮者，婦女之桃花癸水也，古名入月。唐詩：『密奏君王知入月。』故名月事。醫書名月經，言按月而經脈行也。取以入藥，則名紅鉛。《漢律》謂之姘變，婦人汙也。又，傷孕也。蓋幼女未通，老嫗當絕，故其字从半女也。古人點朱于額以示進退之節，所謂程姬之疾也。故曰丹的，曰玄的，或曰今之手中金鐲，亦所以止觸也。《周禮》『王之陰事、陰令』亦有掌之者。漢掖庭令晝漏不盡八刻，白錄所記，推當御見者。我朝宮中欽錄簿，女官掌之。余之高祖姑蔡氏之姊，杭之豐寧坊人也，當憲廟時爲女官，甚得幸。以選繡女一差至杭，宦官侍者四人，與三司諸大夫抗禮，所言宮掖事甚詳。髮巾，左右繫金錢，兩鬢俱禿，云伴駕蚤起，用以掠髮者。有報宮之牋，有衛門之寢，有承御之名，有紀幸之籍，其事甚詳且密，雖聖上亦不得而觀覽也。

## 髮臚

婦人頭髮爲膏澤黏膩，曰臚，必湯沐乃可解。《考工記》『弓人』注：『臚，亦黏也，音職。』古人俱用芳澤，以香潤其髮。然但稱玄，稱鬢，稱烏雲也。而魏瓘賦乃云：『黃金釵兮碧雲髮。』杜牧之賦乃云：『綠雲繞繞，梳曉鬢也。』

## 穿耳

女子穿耳，帶以耳環，蓋自古有之，乃賤者之事。《莊子》曰：『天子之侍御，不叉擗，不穿耳。』杜子美詩：『玉環穿耳誰家女？』諸葛恪曰：『母之于女，天性之愛。穿耳貫珠，何傷于仁？』

## 鴛鴦七十二

古詩：『入門時左顧，但見雙鴛鴦。鴛鴦七十二，羅列自成行。』人皆不解七十二之說。蓋言美人之數也。又古人多言三三美人。夫三三則六，而六六則爲三十六矣。左右各三十六，合之則爲七十二矣。蓋六六，陰數之極，而六六三十六者，又純陰之數，故用之婦人也。楊廉夫詩：『別院三千紅芍藥，洞房七十紫鴛鴦。』蓋爲對耦所拘耳。楊慎詩：『芳池七十二，寶帳三千重。』

## 金釵十二行

古樂府《河中曲》咏莫愁：『頭上金釵十二行，足下絲履五文章。』後人遂誤以爲金釵美人十二行，殊不知古婦人髻高，故能插金釵。十二行，乃六雙也。